

## **NOMENCLATURA DE LA COSTA DEL PACIFICO**

**Por: Capitán de Navío (r) GUILLERMO FONSECA TRUQUE,**  
Miembro de la Sociedad Geográfica de Colombia  
*Artículo del Boletín de la Sociedad Geográfica de Colombia*  
*Números 119-120, Volumen 37*  
*1984-1985*



propósito de nombres geográficos en la Costa del Pacífico, se tienen los siguientes datos:  
(Proximidades de Buenaventura).

La Carta Española de 1545 nombra el río que desemboca al Norte de la Bahía de Buenaventura, como Río Primero; Pascual de. Andagoya lo nombró así, al igual que nombró la Bahía de la Buena Ventura.

La Carta General Holandesa de 1595 es muy clara al nombrar el río que cae a Cabo Quemado (Punta Charambirá), como Río de Pisagá y a la bahía que está más al Sur como Bahía de Capisagrá.

(Los holandeses sí se comunicaban con los nativos).

Otra carta holandesa de 1635 presenta un río y una bahía al Norte de Buenaventura, sin nombres, pero como parte de la tierra de Timbás.

Un Mapa Francés de 1656, frente a Isla de Palma presenta un río y una bahía sin nombre, pero en tierra de Timbás.

Otro Mapa Francés de 1750 marca esa bahía y ese río como Río y Bahía Noanamás.

La Carta Inglesa —Londres, 1778— nombra al río al Norte de Buenaventura como Río Noanama.

El Mapa Romano de 1751 fija un buen fondeadero al Norte de Buenaventura con el nombre de Novití.

El Mapa Florentino de 1777, denomina el río grande al Norte de Buenaventura como Río Noanama, y en la bahía contigua sin nombre, marca Tierra de Noanamás.

En España, 1772 se editó el primer Mapa del Virreynato de Santa Fe de Bogotá; en el, el Río San Juan (primera vez que aparece con ese nombre) desemboca en la Bahía del Chocó al sur de Punta

Charambirá y detrás de Isla de Palma.

El Mapa Florentino de 1777, muy exacto sobre la Costa de Panamá a Guayaquíl, es claro en nombrar el actual Río San Juan como Río Noanamás.

La Carta de París de 1785 es muy clara al usar el nombre de Noanamás para el actual Río San Juan.

En el Mapa de Humboldt, 1821, ya se usa el nombre del Río San Juan como tal, no hay nombre para la Bahía de Málaga.

En 1827 José Manuel Restrepo editó en París un Mapa de Colombia> allí figura el nombre de la Cruz para la Bahía que está detrás de la Isla de Palma; y Bahía de la Magdalena en la boca del río sin nombre que tiene su delta en Punta Charambirá.

En 1852 (tiempos de Mosquera) en Nueva York se publica un Mapa de la República de la Nueva Granada; allí figura por primera vez el nombre de Bahía de Málaga, no obstante el Mapa de Codazzi de 1854 marca al Sur del delta del San Juan la Bahía Choncho y no nombra a Málaga.

El Mapa de la Oficina de Longitudes de Colombia, en 1931, nombra la tierra entre las Bahías de Málaga y de Buenaventura, como Istmo de Pichidó.

Definitivamente el verdadero nombre del Río San Juan es Río Noanamá; en una costa donde todos los ríos tienen nombre terminado en agudo (Baudó, Ijuá, Chanzará, Nuquí, Juradó, Coredó, Napipí, etc., el nombre San Juan es todo un Borrón Chambón.

La Bahía de Málaga fue bautizada tardíamente en una época post-Independencia donde lo Europeizante estaba de moda, y especialmente en el tiempo del Sr. Mosquera quien era un Españolizante total.

Francamente no veo ninguna unión lógica entre la Ciudad de Málaga, España, y esa nuestra bahía al Norte de Buenaventura.

Esa bahía, a la cual le aparece nombre en los mapas hasta en la segunda mitad del siglo pasado, se llama Bahía de Pichidó, así la nombran los naturales de esa costa, posiblemente por el nombre de un caserío que existió en su orilla.

¿Y un nombre para una Base Naval allí?

El orgullo de ser de esta tierra, y demostrarlo es lo fundamental. Pero Colombia no nace con la Independencia; esa Independencia no pasa de ser un hecho político, y como tal, transitorio —documento bellísimo, pero histórico— lo único permanente es lo unido a lo cósmico y dentro de esto el origen y en el origen la palabra, y la palabra en toda esa Costa es el Idioma Emberá donde priman las nomenclaturas cortas y agudas.

Dó = agua, el origen.

Birú = sube, alto, grande.

Y la palabra dobirú se usa en todo ese litoral; es agua grande, (el océano) agua que sube, (marea alta).

**SOCIEDAD GEOGRÁFICA DE COLOMBIA**  
**ACADEMIA DE CIENCIAS GEOGRÁFICAS**  
[www.sogeocol.edu.co](http://www.sogeocol.edu.co)

DOBIRU Base Naval de agua grande (en el Océano Pacífico).  
DOBIRU Base Naval donde hay mareas altas.

Es palabra sonora, es corta y nos recuerda que nuestro verdadero origen de colombianos tiene fundamentos cósmicos.

**BASE NAVAL DE DOBLRU**  
**EN LA BAHIA DE PICHIDO**  
**AL SUR DEL RIO NOANAMA**

¡Qué feliz colombianidad!

